

ΑΠΟ ΕΝΑ ΠΑΛΑΙΟ ΤΑΞΕΙΔΙΟΤΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ

ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΠΕΡΙΗΓΗΤΩΝ



“Ει δραματική ιστορία μιᾶς χήρας. Μιά συγκινητική θμοιείτης. Οι περιηγητές στη Ζάκυνθο. ‘Ο πετρόπλεμος καὶ τὸ ἀποτελέσματά του. ‘Η καταδίκη ἐνὸς Βενετσιάνου καὶ ἡ ἐπέμβασις τοῦ νεαροῦ Στεφανάρη. ‘Στρατιώται, σταθῆτε! ‘Η χήρα τοῦ ‘Ανδρούτσου στην Κέρκυρα. Πρέ τοῦ Ναπολέοντος, κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Τελεώνυμε σήμερο τὴν ἔξιστόριο τῶν περιπετειῶν τοῦ Στεφανάρη καὶ τῶν συντρόφων τοῦ στὴν Πελοπόννησο.

Θέλοντας νὰ ἔξερνηστη τὸ ἐσωτερικὸ τῆς χωρᾶς, ὁ Στεφανάρης πήρε μαζὸν τοῦ μερικοῦς ναῦτης καὶ ἔναν ὄδηγο, ποὺ γνώριζε καλά τὰ μέρη ἐξεινί, ποὺ τὸ ποιὸ ἔξερνησαν.... ‘Επιταυνοῦσε λίγο σὲ μᾶτι τοσσάντα καλύβα.

‘Η νοικοκύρα τῆς καλύβας τοῦ δέχτηκε μὲ ἐγκαρδίστη. Μὲ τὴν πρώτη διώση ποὺ ἤρθη στὸ Στεφανάριο τὰ μάτια τῆς βούρκων καὶ τραύλισε :

— Καλύπτω, χίλιες φορές τὴν καλύτερη ἡ δύσα ποὺ μῆτηκε στὴν καλύβα μου, ζένε! Ποὺ εἶνε τὸ δημοῦ σου; Ποὺ εἶνε ἡ πατέρα σου καὶ ἡ οἰδογένειά σου; ‘Αλλ᾽ ὅτι, δὲν ἔγεννηθηκε σ᾽ αὐτὰ τὰ μέρη, δὲν είσαι ἀδέρφος τοῦ ἄντρου σου. Κύ’ διώση τοῦ μοιάζει τομεμένη. ‘Ετοι ἡταν κι’ αὐτὸς στὰ δρεπάντες χρόνια τοῦ, δταν ἐστεφανώθηκε... Νά μὲ σιγατσάζε, πάλικράρι μου, γι’ θάλα αὐτὰ ποὺ σοῦ ξεῖν, μὲν εἶνας μήνας τούρι ποὺ δὲν μισθώσῃ νάρβο καμάρια παρηγοριάς καὶ ἡ παρούσα σου μὲ ἀνάκωψή σου λίγο. Μού θύμιστο τὸ δυστυχούμενον τὸν ἄντρο μου, ποὺ μὲ τὸν σκότωσαν μὲ τὸν ἀγριώτερο τόπο τοῦ Τούρκου!...

Κ’ ἔπειδη ὁ νεαρός Στεφανάρης ἔλαβε ζωντανὴ περιέργεια ν’ ἀνίστη τὴ δραματικὴ αὐτὴ ίστορία, ή κήρια δηγήθηκε τὴν τραγωδία της :

— Κάθε χρονιά, εἴτε, τὸ καλοκαίρι, φορτώναμε τὸ ειδοπλήμα μας, τυρι καὶ στάρι, σὲ μοινές καὶ τὸ φέρναμε στὸ περγάλι, στὰ μαγαζά ποιείδες.... ‘Ετοι καὶ τότε, φέραμε τὸ πρόμα μας στὴν θάλασσα καὶ τὸ πόντησμα σ’ ἓννε νέο Τούρκο, τὸ γιο τοῦ Καδῆ τὸν Γαραγάλινον.

Ἐτὶ μέρα αὐτή, ἔγω πήγα λίγο παράμερα καὶ ἦμουν ἐπομένη νὰ βάλω τὰ πόδια μου στὸ νερό, δὲ ταν ἔζαψαν ἔννοιασα κάποιον νά μὲ ἀρτάζει ἀπὸ πίσω καὶ νά μὲ κλείνῃ στὰ μπράτσα τον. ‘Έγρωσα τὸ κεφάλι, είδο τὸ γινό τοῦ Καδῆ κι’ ἔβαλα τὶς φωνές.... Μεριούσι οματιαρίωτες μου, ποὺ μὲ ἀκούσαν, ἔτρεξαν ἔκει καὶ μόλις είδαν τὸν Τούρκο νὰ μὲ σφίγγη στὴν ἀγκαλιά του, τοῦ σύρηκαν μὲ τὰ φαδούια τους καὶ τὸν καταχέσσαν για καλά....

«Στὸ μεταξὺ, ἔτρεσα κι’ ὁ ἀντράς μου, ἔμαδε τὶ ἔγινε καὶ οίτηκε τοῦ Τούρκου, νὰ τὸν σκοτώσῃ. Μά οἱ ναύτες του τὸν προστάτεψαν κι’ ἔτοι οἱ λίγοι τὸ καράβι τους ἀνοίξαν τὰ πανίον κι’ ἔγινε...

„Όταν ἔφτασε στὸν Γαραγάλινον, ὁ γυνδοῦ τοῦ Καδῆ δηγήθηκε στὸν πατέρα του, διτὶ οἱ ‘Ελλήνες τὸν δείρανε κι’ διτὶ οἱ ναύτες τουν ἔτειδην ἥσαν χριστιανοί, δὲν τὸν ἐπροστάτεψαν δυο ἔτρεπε. ‘Ο Καδῆς ἔθηκαν κι’ ἔβαλε στὸ βασινότηρια τουν ἔξη ναντεῖς. Τότε ἔνας ἀτ’ αὐτούς, ἀναγκαζόμενος ἀπὸ τὸν πόνους, ἔμαρτυρης τὸ δημοῦ τοῦ ἄντρου μουν.... ‘Επειδὴ οἱ Καδῆς δέταξε καὶ τὸνς ἀποκεφάλιαν δίουν! Χωρὶς ἄλλο, δ σκύλος αὐτὸς Καδῆς θάρχοδάντες δὲν νὰ συνεχίσῃ τὴν ἔδοξήσι του, ἀλλὰ γίνητε κάτι ποι ἀναποδύνοιτε τὰ σχέδιά του. ‘Ο Καδῆς τῆς γειτονιάς περιφερείας στὸν κηροῦς τὸν πόλεμο, τὸν ἔνικρος καὶ τὸν ἀνάγκαστον νὰ καταφύγη στὸν σκάφος του, τὸν Πασά τοῦ Δουλάτονινον.

Ἐπικούρως χρονία πέρασαν ἀπὸ τότε· είλημε ἀρχίστε νὰ ξεχνάμε πειά τὰ γενοντά εἰσεινα, δταν ἔξειρνα, τὸν περιεμένον μήνα, ἔφτασε στὸ Κατάκωλο ἔνα Δουλτικινότικο καράβι. ‘Ενας ἄνθρωπος βγήκε απὸ τὸ καράβι καὶ τὸν έβαλε στὸν πόνο τοῦ...

Τὸ ἀλλο βράδυ, ὁ Παύλος, μέσα στὸ σαλόνι τοῦ κυρίου ντ’ ‘Εφημερών, περιέμενε τὴν ἡμέραν τῆς κυρίας ντ’ ‘Εφημερών καὶ τῆς κόρης της. ‘Εξαρνα ἡ πότα ανοίξεις. ‘Ο Παύλος νόμισε διτὶ δινειρευταὶ ἥ διτὶ τρελάθησε. ‘Η Βέρθα παρουσιάστηκε προστοτά τοῦ μὲ μᾶλιστηρία τουνέλαττα, ποι τὴν ἔξαντα μοιάζει στὸν νεραδίνη. Προχώρωσε πρός αὐτὸν χρωματελόντας καὶ τοῦ έβαλε τὸ περιγόνιο....

— Νά, είμα μάτι, δηστοιχίας ντ’ ‘Εφημερών.... ‘Ηθελά για γνωσίων πρώτα αὐτὸν ποι μοῦ προσφίξαν για σύνζηγο.... Συχωρέστε με για τὸ τέχνασμά μου. Καὶ ὁ πατέρας μου δηστοιχός μου. ‘Αλλὰ δὲν μετανούντων γι’ αὐτό.... ‘Ετοι γνωριστήσαμε κι’ ἀγαπητήσαμε χωρίς νά μᾶς τὸ ἀπαλλάσσουν οἱ ἄλλοι. Δὲν εἶνε ἔτοι;

— Νά, ἀγαπημένη μου, τῆς απάντησης δὲ Παύλος, τρελλὸς ἀπὸ εντυχία.

JULIETTE DEDRY

αὐτὸν καὶ τὸ πρότο πρόμα ποὺ φωτιστεῖς ἦταν ἀντράς μουν ζῶντος ἀκόμη, κι’ ἀντὶ ποιλούδος πάντα καλὸ τιοι. ‘Ηθελα ντεσερα σατίτι, πῆρε τὸν ἄντρα μου παράμερα καὶ μὲ μᾶτι πιστολά τον ἐσκόπωσε! ‘Επειτα, ἀνοίξαν μέσων τὰ πανά καὶ ἔψηγε. ‘Ηταν ὁ γιώτι τοῦ Καδῆ!....»

Καὶ ἡ δυνατομένη χήρα, τελεώνυμας τὴν ἔξιστορη φόρη τῆς οἰνοπειακής της τραγωδίας, ζέστασε σὲ ψηφίους.

‘Ηταν πειὰ ἡ ὥρα τοῦ προδημάτους κι’ ὁ μεγαλείτερος γινότις τῆς χήρας ἐστρώστε πάντα γῆς ἑταπεζούμαντικο κι’ ἔβαλε ἐννέα ξύλινες κούπες γύρω-γύρω. ‘Εξάθησαν διοι κάμιον. ‘Ησαν διώτι. ‘Απέναντι της χήρας μιὰ δέσι μέσει διεισιάνη. ‘Η χήρα διώτι μέσεις ζέψησε καὶ τὶς ἐννιά κούπες μὲ γάλα. Ο Στεφανάρης ἔκτατα περιεργεῖται τὴν ἔννατη κούπα, ποι ἔμετε ἀπειδαχτη.

Γρήγορα διώτις η χήρα περιέργεια τον ικανοτευθήσκη. ‘Η χήρα ἐπῆσε δυν κονταλιές γάλα ἀπὸ τὴ δικῇ της κούπα καὶ τόβατε σὲ κείνη ποὺ ἦταν αντικό της.

— ‘Πιέ, καὶ μὲν, είτε, πρέπει νὰ πίνη πολὺ γάλα, νὰ τρέφεσαι πατὶ κονταλίσεις!....

‘Η δυστηγιανή γναίκα ἐπίστεψε πῶς μιλάει ἀκόμη μὲ τὸν ἀντρό της....

— ‘Ετοι πέρας ἡ χήρα καὶ τὰ παδιά της οἱ ‘Ελλήνες περιηγηταὶ καὶ οινέλισσαν τὴν ἐδρούμητος....

* * *

Τὸ βράδυ οἱ περιηγηταὶ γύρισαν στὸ πλοίο τους, τὸ πρώτο έπαναπαν τὰ πανά καὶ μετὰ διάφορες περιπέτειες ἔμπισαν στὴ Ζάκυνθο, κατεξομένη ἀπὸ τοὺς Γάλλους.

Στὸ νησὶ αὐτῷ, οἱ περιηγηταὶ παρακολούθησαν μια περιεργήτη πόντηση:

Στὰ παλιὰ κρύσια στὴ Ζάκυνθο συνέβαιναν συγχρόνοι, τραματισμοί, καυγάδες. ‘Ο Διοικητής τῆς Ζακυνθού δέταξε γενικὸ απρόσιτον τῶν κατοίκων, κι’ ἔτοι τὰ φωνικά ἔπαφαν. ‘Άλλο για νὰ μη σθίσῃ ἐντεῖλως στὸ νησὶ τὸ... πολεμικό αἰσθημα, οἱ Διοικητής ἐπέτρεψε νὰ γίνεται μετατοπίση τῶν κατοίκων, σὲ διάφορες ἐπόκεις, πετροπόλεμοις! ‘Η πόλις ἐχωρίζετο σὲ δύο στρατόπεδα καὶ λεδώνων μέρος, οἷοι μόνον τὰ παϊδιά, ἀλλὰ καὶ οἱ οἰκογενείαν αρχαίων. ‘Ο πετροπόλεμος διώτις γινόταν αὔρωμαν τὸν διαμονῆσαν τὰ μίση μεταξὺ διαφόρων οἰκογενειών κι’ ἔτοι ὁ νέος Προδημάτης κατήργησε τὴν θάρσην αὐτὴν συνήθειαν καὶ διεκήρυξε, διτὶ θάμωντας αὐτὸν τὸν παραβάτην....

‘Ενας Ζακυνθινόνεταίνος συνελήφθη σὲ λίγες μέρες, κατηγορούμενος διτὶ ζητούσε νὰ κάμη πετροπόλεμο καὶ κατεδικώση νὰ δοψῃ στὴ μεσή της πλατείας. Γάλλοι στρατώτες τὸν έβασαν δέντρον καὶ τὸν ξάπλωσαν μπροσθιάτα χάμιον. ‘Ενας δεμένον, τὸν έβασε καὶ τὸ χρέος φαδόδυνο....

Μόλις ὁ νεαρός Στεφανάρης είδε τὸ δημότικο αὐτὸν στρατιωτικής παρατάξεως μὲ τὸ σατή στὸ κέρη κι’ ἔγινε... Μόλις στὸν πόνο τὸν έβασαν δέντρον αποκόπησαν τὸν έβασην αὐτὴν συνήθειαν καὶ διεκήρυξε, διτὶ θάμωντας σημετιώσεις τὸν Προδημάτη τοῦ νησοῦ.

* * *

Μετὰ τὴν Ζάκυνθο, οἱ περιηγηταὶ μας ἐπήγαν στὸν Πρόδεεζα, κι’ διπὸν καὶ στὴν Κέρκυρα, διπὸν δὲ Στεφανάρης δέχτηκε τὴν ἐπίσκεψη μεγαλώντας για τὸν Προδημάτουν, διπὸν έβαλε τὸν πόνο τοῦ στην παρατάξη της προτοτάξης της Μεγάλης Βεζύη καὶ ἔζητησε τὴν πετροπόλεμον τοῦ Παλέοντος.

‘Ο Στεφανάρης, πάντας τὸν πόνον πάντας στὴν προτοτάξη της Παλέοντος, διπὸν ἔπεισε τὴν διοίγηση τοῦ Καδῆς πάντας στὴν προτοτάξη της Βεζύης την πρώτην προτοτάξη της Παλέοντος.

— ‘Η γυναίκα τοῦ ‘Ανδρούτσου ήρθε καὶ σὲ μένα, κλαύγοντας. ‘Ενηργητος διτὶ παρούσα στὴ Κέρκυρα, διπὸν δὲ Παύλος καὶ παρουσιάστηκε στὸ Μεγάλο Βεζύη καὶ ἔζητησε τὴν πετροπόλεμον τοῦ ‘Ελλήνος αρματωλούν, ἀλλ’ δὲ Βεζύης ἀπήντησε:

— Αὐτὸν είλην ἀδάντων! Θα προτιμούσα νὰ πλησώσω τρία ἔκατονμέρια φράγκη στὴ Γαλλία, παρὰ νὰ τὸν ἀρήσω θλεύνερο.

* * *

‘Απὸ τὴν Κέρκυρα, δὲ Στεφανάρης καὶ οἱ σύντροφοι του ἐγύρωσαν στὸ Παύλο καὶ παρουσιάστηκαν στὸ Ναπολέοντα, κι’ διπὸν έποισαν καὶ οινόπεια στὴ Μάνη καὶ τοὺς Μανιάτες —ἀπὸ τοὺς οποίους καυρώσαν διτὶ κατάγεται— τοὺς συνέχαροις, δὲ θερμάτωτα για τὴν περιήγηση τους.

ΤΕΛΟΣ